叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玛丽·高特作品索引，(index For Works Of Mary Gaunt Hyperlinks To) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽·高特作品索引，(Index for Works of Mary Gaunt Hyperlinks to)

['ɪndeks][fɔː(r); fə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv]
INDEX **FOR** **WORKS** **OF**
指数 为了 作品 的

作品索引

['meəri] [gɔːnt]
MARY **GAUNT**
玛丽 瘦削

玛丽·冈特

[baɪ]['meəri] [gɔːnt]
By **Mary** **Gaunt**
经过 玛丽 高特

作者：玛丽·高特

[wɪð] ['haɪpəlɪnks] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['iːbʊks]
With **hyperlinks** **to** **all** **Chapters** **of** **the** **Individual** **Ebooks**
和 超链接 到 全部 章节 的 这 个人 电子书

包含指向各电子书所有章节的超链接

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][gəʊ][də'rektli][tuː; tə]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **go** **directly** **to**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到

[ə; eɪ] [lɪŋkt] ['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪld] ['tʃæptəz] [fɔː(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪstɪd] ['iːbʊks] .
a **linked** **index** **of** **the** **detailed** **chapters** **for** **any** **of** **the** **listed** **ebooks** **.**
一个 链接 指数 的 这 详细的 章节 为了 任何 的 这 列出 电子书 .

所有列出的电子书均提供详细章节的链接索引。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɒn] - [laɪn] ['iːbuk] .
Click **on** **the** **title** **to** **open** **the** **entire** **on** **-** **line** **ebook** **.**
点击 在 这 标题 到 打开 这 全部的 在 - 线 电子书 .

点击标题即可打开整本在线电子书。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɪŋgə(r)]
**#** **THE** **MOVING** **FINGER**
这 移动 手指

移动的手指

[ə'ləʊn] [ɪn] [west] ['æfrɪkə]
**#** **ALONE** **IN** **WEST** **AFRICA**
独自的 在 西方 非洲

独自在西非

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['tʃaɪnə]
 # # A WOMAN IN CHINA
一个 女士 在 中国

中国女人

[ə; eɪ] ['brəʊkən] ['dʒɜːni]
 # # A BROKEN JOURNEY
一个 破碎的 旅行

一段破碎的旅程

[weə(r)] [ðə; ði] [tweɪn] [miːt]
 # # WHERE THE TWAIN MEET
在哪里 这 特温 见面

双胞胎相遇的地方

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɪŋgə(r)]
THE MOVING FINGER
这 移动 手指

移动的手指

[baɪ]['meəri] [gɔːnt]
By Mary Gaunt
经过 玛丽 高特

作者：玛丽·高特

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['trɒtɪŋ] [kɒb]
TROTTING COB
小跑 下班

小跑的科布

['krɪsməs] [iːv] [æt; ət] -
CHRISTMAS EVE AT WARWINGIE
圣诞节 前夕 在 -

沃温吉的平安夜

[lɒst]
LOST
丢失的

丢失的

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['vænəti]
THE LOSS OF THE “ VANITY
这 损失 的 这 “ 虚荣

失去“虚荣心”

[dɪk] - ['hʌtˌkiːpər]
DICK STANESBY'S HUTKEEPER
迪克 - 小屋管理员

迪克·斯坦斯比的《守屋人》

[ðə; ði] - ['stiːpltʃeɪs]
THE YANYILLA STEEPLECHASE
这 - 障碍赛

亚尼拉障碍赛

[ə; eɪ] ['dɪgərz] ['krɪsməs]
A **DIGGER'S** **CHRISTMAS**
一个 挖掘机的 圣诞节

掘金者的圣诞节

[ə'ləʊn] [ɪn] [west] ['æfrɪkə]
ALONE **IN** **WEST** **AFRICA**
独自的 在 西方 非洲

独自在西非

[baɪ]['meəri] Gaunt1911
By **Mary** **Gaunt1911**
经过 玛丽 Gaunt1911

作者：玛丽·高特1911年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ə'ləʊn] [ɪn] [west] ['æfrɪkə]
ALONE **IN** **WEST** **AFRICA**
独自的 在 西方 非洲

独自在西非

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [waɪf]
CHAPTER **I** **—** **SONS** **OF** **THE** **SEA** **WIFE**
章 我 — 儿子们 的 这 海 妻子

第一章——海之子之妻

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] ['graʊndnʌt] ['kɒləni]
CHAPTER **II** **—** **THE** **GROUNDNUT** **COLONY**
章 二 — 这 花生 殖民地

第二章——花生殖民地

['tʃæptə(r)] [θriː] — [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [greɪv] ?
CHAPTER **III** **—** **THE** **WHITE** **MAN'S** **GRAVE** **?**
章 三、 — 这 白色的 男人的 严重 ?

第三章——白人的坟墓?

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [ruːlz]
CHAPTER **IV** **—** **WHERE** **THE** **BLACK** **MAN** **RULES**
章 第四 — 在哪里 这 黑色的 男人 规则

第四章——黑人统治之地

['tʃæptə(r)] [viː] — [ðə; ði] ['gɪni] [kəʊst]
CHAPTER **V** **—** **THE** **GUINEA** **COAST**
章 V — 这 几内亚 海岸

第五章——几内亚海岸

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ]
CHAPTER **VI** **—** **THE** **KING'S** **HIGHWAY**
章 六年级 — 这 国王的 公路

第六章——国王大道

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] ['bɔːdə(r)]
CHAPTER **VII** **—** **ON** **THE** **FRENCH** **BORDER**
章 七 — 在 这 法语 边界

第七章——在法国边境

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ə'ləʊn] [ɪn] [west] ['æfrɪkə]

CHAPTER	VIII	—	ALONE	IN	WEST	AFRICA
章	八	—	独自的	在	西方	非洲

第八章——独自一人在西非

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [æn; ən] [əʊld] [dʌtʃ] [taʊn]

CHAPTER	IX	—	AN	OLD	DUTCH	TOWN
章	第九章	—	一个	老的	荷兰语	镇

第九章——一座古老的荷兰小镇

['tʃæptə(r)] [eks] — [ɪn] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [əʊld]

CHAPTER	X	—	IN	THE	PATHS	OF	THE	MEN	OF	OLD
章	X	—	在	这	路径	的	这	男士	的	老的

第十章——追寻古人的足迹

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [kəʊst] ['kɒləni]

CHAPTER	XI	—	THE	CAPITAL	OF	THE	GOLD	COAST	COLONY
章	十一	—	这	首都	的	这	金子	海岸	殖民地

第十一章——黄金海岸殖民地的首府

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [blʌd] ['fetɪʃ] [ɒv; əv] ['kroʊboʊ] [hɪl]

CHAPTER	XII	—	BLOOD	FETISH	OF	KROBO	HILL
章	十二	—	血	恋物癖	的	克罗博	爬坡道

第十二章——克罗博山的嗜血癖

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [skʌlk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mæŋgəʊ] [triː]

CHAPTER	XIII	—	THE	FEAR	THAT	SKULKED	BENEATH	THE	MANGO	TREE
章	十三	—	这	害怕	那	潜行	下面	这	芒果	树

第十三章——潜伏在芒果树下的恐惧

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪldz]

CHAPTER	XIV	—	INTO	THE	WILDS
章	十四	—	进入	这	荒野

第十四章——进入荒野

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)]

CHAPTER	XV	—	CROSSING	THE	BORDER
章	十五	—	过境	这	边界

第十五章——越过边境

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt]

CHAPTER	XVI	—	ONE	OF	THE	CURSES	OF	THE	DARK	CONTINENT
章	十六	—	一	的	这	诅咒	的	这	黑暗的	大陆

第十六章——黑暗大陆的诅咒之一

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — ['dʒɜːmən] ['vɜːsəs] ['ɪŋglɪʃ] ['meθədz]

CHAPTER	XVII	—	GERMAN	VERSUS	ENGLISH	METHODS
章	十七	—	德语	相对	英语	方法

第十七章——德语与英语方法的比较

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — ['kiːtə] [ɒn] [ðə; ði] [sænd]

CHAPTER	XVIII	—	KETA	ON	THE	SAND
章	十八	—	凯塔	在	这	沙

第十八章——沙滩上的凯塔

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['feɪsɪŋ] [deθ]

CHAPTER	XIX	—	FACING	DEATH
章	十九	—	面向	死亡

第十九章——直面死亡

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pænjən]

CHAPTER	XX	—	WITH	A	COMPANION
章	xx	—	和	一个	伴侣

第二十章——附赠一本

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [ðə; ði] [west] - ['æfrɪkən] [gˈəʊldfiːldz]

CHAPTER	XXI	—	THE	WEST	-	AFRICAN	GOLDFIELDS
章	二十一	—	这	西方	-	非洲	金矿区

第二十一章——西非金矿区

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] [njuː] ['treɪdɪŋ] ['sentə(r)]

CHAPTER	XXII	—	A	NEW	TRADING	CENTRE
章	二十二	—	一个	新的	贸易	中心

第二十二章——新的贸易中心

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['kʌntri]

CHAPTER	XXIII	—	IN	THE	HEART	OF	THE	RUBBER	COUNTRY
章	二十三	—	在	这	心	的	这	橡皮	国家

第二十三章——橡胶之乡的中心地带

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [æn; ən] ['aʊtpəʊst]

CHAPTER	XXIV	—	AN	OUTPOST
章	二十四	—	一个	前哨

第二十四章——前哨站

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] — [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈtjuːnətiz]

CHAPTER	XXV	—	THE	LAND	OF	OPPORTUNITIES
章	25	—	这	土地	的	机会

第二十五章——机遇之地

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['tʃaɪnə]

A	WOMAN	IN	CHINA
一个	女士	在	中国

中国的一个女人

[baɪ]['meəri] Gaunt1915

By	Mary	Gaunt1915
经过	玛丽	Gaunt1915

作者：玛丽·高特，1915年

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['tʃaɪnə]

A	WOMAN	IN	CHINA
一个	女士	在	中国

中国的一个女人

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [əˈkrɒs] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld]

CHAPTER	I	—	ACROSS	THE	OLD	WORLD
章	我	—	穿过	这	老的	世界

第一章——穿越旧世界

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] — [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz]

CHAPTER	II	—	A	CITY	OF	THE	AGES
章	二	—	一个	城市	的	这	年龄

第二章——一座历史悠久的城市

['tʃæptə(r)] [θriː] — [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['geɪts] [ɒv; əv] ['bæbɪlən]

CHAPTER	III	—	THE	WALLS	AND	GATES	OF	BABYLON
章	三、	—	这	墙壁	和	大门	的	巴比伦

第三章——巴比伦的城墙和城门

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] — [ðə; ði] [lɪˈgeɪʃn] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌpiːˈkɪŋ]

CHAPTER	IV	—	THE	LEGATION	QUARTER	OF	PEKING
章	第四	—	这	使馆	四分之一	的	北京

第四章——北京使馆区

['tʃæptə(r)] [vi:] — [ðə; ði] ['fju:nərəl] [ɒv; əv][æn; ən] ['emprəs]

CHAPTER	V	—	THE	FUNERAL	OF	AN	EMPRESS
章	V	—	这	葬礼	的	一个	皇后

第五章——皇后的葬礼

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

CHAPTER	VI	—	A	TIME	OF	REJOICING
章	六年级	—	一个	时间	的	欢欣鼓舞

第六章——欢庆的时刻

['tʃæptə(r)] [sevn] — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]

CHAPTER	VII	—	ONE	OF	THE	WONDERS	OF	THE	WORLD
章	七	—	一	的	这	奇迹	的	这	世界

第七章——世界七大奇迹之一

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [tu:] ['tʃærəti]

CHAPTER	VIII	—	TWO	CHARITIES
章	八	—	二	慈善机构

第八章——两家慈善机构

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɪn]

CHAPTER	IX	—	A	CHINESE	INN
章	第九章	—	一个	中国人	客栈

第九章——一家中国客栈

['tʃæptə(r)] [eks] — [ðə; ði] -

CHAPTER	X	—	THE	TUNGLING
章	X	—	这	-

第十章——通灵

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ə; eɪ] [wɔ:ld] ['sɪti]

CHAPTER	XI	—	A	WALLED	CITY
章	十一	—	一个	有围墙的	城市

第十一章——一座被城墙环绕的城市

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [naɪn] ['drægən] ['temp(ə)l]

CHAPTER	XII	—	THE	NINE	DRAGON	TEMPLE
章	十二	—	这	九	龙	寺庙

第十二章——九龙神庙

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]

CHAPTER	XIII	—	IN	THE	HEART	OF	THE	MOUNTAINS
章	十三	—	在	这	心	的	这	山脉

第十三章——群山深处

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — [tu:; tə][ðə; ði] [gri:ks] , ['fu:lɪʃnəs]

CHAPTER	XIV	—	TO	THE	GREEKS	,	FOOLISHNESS
章	十四	—	到	这	希腊人	,	愚蠢

第十四章——对希腊人来说，这是愚蠢的

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] — [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɑ:tə(r)] ['dʒen(ə)rəl]

CHAPTER	XV	—	A	VISIT	TO	THE	TARTAR	GENERAL
章	十五	—	一个	访问	到	这	鞑靼	一般的

第十五章——拜访鞑靼将军

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] — [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] - [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæn'tʃu:z]

CHAPTER	XVI	—	A	PLEASURE	-	GROUND	OF	THE	MANCHUS
章	十六	—	一个	乐趣	-	地面	的	这	满族

第十六章——满族人的游乐园

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [gɒdz]

CHAPTER	XVII	—	THE	VALLEY	OF	THE	DEAD	GODS
章	十七	—	这	谷	的	这	死的	神

第十七章——死神谷

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn] [ə; eɪ] -

CHAPTER	XVIII	—	IN	A	WUPAN
章	十八	—	在	一个	-

第十八章——在武潘

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [pɔːt] [ɪn] ['bæbɪlən]

CHAPTER	XIX	—	A	RIVER	PORT	IN	BABYLON
章	十九	—	一个	河	港口	在	巴比伦

第十九章——巴比伦的一个河港

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ðə; ði] [weɪz] [pv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɜːvənt]

CHAPTER	XX	—	THE	WAYS	OF	THE	CHINESE	SERVANT
章	xx	—	这	方式	的	这	中国人	仆人

第二十章——中国仆人的行事方式

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [ʃæn]

CHAPTER	XXI	—	FROM	THE	SAN	SHAN
章	二十一	—	从	这	SAN	山

第二十一章——摘自《三山》

[æn; ən]

AN
一个

一个

[ə; eɪ] ['brəʊkən] ['dʒɜːni]

A	BROKEN	JOURNEY
一个	破碎的	旅行

一段破碎的旅程

['wɒndərɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hwɑːŋ] - [həʊ] [jəʊ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [pv; əv] [ˌsæ^ə'liːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

Wanderings	from	the	Hoang	-	Ho	yo	the	Island	of	Saghalien	and	the	Upper
漫游	从	这	黄	-	何	哟	这	岛	的	萨加利恩	和	这	上

['riːtʃɪz] [pv; əv] [ðə; ði] [ə'mʊə(r)] ['rɪvə(r)]

Reaches	of	The	Amur	River
到达	的	这	阿穆尔河	河

从黄河到萨加连岛和阿穆尔河上游的游记

[baɪ] ['meəri] Gaunt1919

By	Mary	Gaunt1919
经过	玛丽	Gaunt1919

作者：玛丽·高特1919年

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd]

FOREWORD
前言

前言

[ə; eɪ] ['brəʊkən] ['dʒɜːni]

A	BROKEN	JOURNEY
一个	破碎的	旅行

一段破碎的旅程

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ðə; ði] [lʊə(r)] [pv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]

CHAPTER	I	—	THE	LURE	OF	THE	UNKNOWN
章	我	—	这	饵	的	这	未知

第一章——未知的诱惑

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — ['trʌkjələnt] [-] [ju'ɑːn] ['fuː]
CHAPTER II — TRUCULENT T'AI YUAN FU
章 二 — 好斗的 泰 元 FU

第二章——桀骜不驯的太元福

['tʃæptə(r)] [θriː] — [ðə; ðiː] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] [ʌn'rest]
CHAPTER III — THE FIRST SIGN OF UNREST
章 三、 — 这 第一的 符号 的 动荡

第三章——动乱的第一个迹象

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [ə; eɪ] ['sɪti] ['ʌndə(r)] [ðə; ðiː] [hɪlz]
CHAPTER IV — A CITY UNDER THE HILLS
章 第四 — 一个 城市 在下面 这 丘陵

第四章——山下之城

['tʃæptə(r)] [viː] — “ [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-] ['dɒmɪnɪ] !
CHAPTER V — “ MISERERE DOMINE !
章 V — “ 怜悯 支配 !

第五章——“主啊!

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [baɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)]
” CHAPTER VI — BY MOUNTAIN AND RIVER
” 章 六年级 — 经过 山 和 河

第六章——山河之间

['tʃæptə(r)] [sevn] — ['tʃaɪnəz] ['sɒrəʊ]
CHAPTER VII — CHINA'S SORROW
章 七 — 中国的 悲哀

第七章——中国的悲伤

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [lɑːst] [deɪz] [ɪn] ['tʃaɪnə]
CHAPTER VIII — LAST DAYS IN CHINA
章 八 — 最后的 天 在 中国

第八章——中国的最后日子

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ænd; ənd] [ˌvlædɪ'vɒstɒk]
CHAPTER IX — KHARBIN AND VLADIVOSTOK
章 第九章 — 哈尔宾 和 符拉迪沃斯托克

第九章——哈尔宾和符拉迪沃斯托克

['tʃæptə(r)] [eks] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [wɜːrldz] [greɪt] ['rɪvəz]
CHAPTER X — ONE OF THE WORLD'S GREAT RIVERS
章 X — 一 的 这 世界的 伟大的 河流

第十章——世界著名河流之一

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ðiː] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ɜːθ]
CHAPTER XI — THE ENDS OF THE EARTH
章 十一 — 这 结束 的 这 地球

第十一章——天涯海角

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['feɪsɪŋ] [west]
CHAPTER XII — FACING WEST
章 十二 — 面向 西方

第十二章——面向西方

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ðiː] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ə'mʊə(r)]
CHAPTER XIII — THE UPPER REACHES OF THE AMUR
章 十三 — 这 上 到达 的 这 阿穆尔

第十三章——阿穆尔河上游

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [m'əʊbəlˌaɪzɪŋ] [ɪn] ['iːstən] [saɪ'bɪəriə]
CHAPTER XIV — MOBILISING IN EASTERN SIBERIA
章 十四 — 动员 在 东 西伯利亚

第十四章——在西伯利亚东部动员

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] — [ɒn] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪlətri] [treɪn]

CHAPTER	XV	—	ON	A	RUSSIAN	MILITARY	TRAIN
章	十五	—	在	一个	俄语	军队	火车

第十五章——在一列俄罗斯军用列车上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪnz]

CHAPTER	XVI	—	THE	WAYS	OF	THE	FINNS
章	十六	—	这	方式	的	这	芬兰人

第十六章——芬兰人的生活方式

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — ['kæptʃəd] [baɪ] ['dʒɜːmənz]

CHAPTER	XVII	—	CAPTURED	BY	GERMANS
章	十七	—	捕获	经过	德国人

第十七章——被德军俘虏

[weə(r)] [ðə; ði] [tweɪn] [miːt]

WHERE	THE	TWAIN	MEET
在哪里	这	特温	见面

两条线交汇之处

[baɪ]['meəri] Gaunt1922

By	Mary	Gaunt1922
经过	玛丽	Gaunt1922

作者：玛丽·高特，1922年

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[weə(r)] [ðə; ði] [tweɪn] [miːt]

WHERE	THE	TWAIN	MEET
在哪里	这	特温	见面

两条线交汇之处

['tʃæptə(r)] [aɪ] — ['brɪtnz] [fɜːst] ['trɒpɪk(ə)l] ['kɒləni]

CHAPTER	I	—	BRITAIN'S	FIRST	TROPICAL	COLONY
章	我	—	英国的	第一的	热带	殖民地

第一章——英国的第一个热带殖民地

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] — [ðə; ði] [waɪt] ['bɒndzmən]

CHAPTER	II	—	THE	WHITE	BONDSMEN
章	二	—	这	白色的	保释人

第二章——白奴仆

['tʃæptə(r)] [θriː] — [dʒəˈmeɪkəz] [fɜːst] [hɪˈstɔːriən]

CHAPTER	III	—	JAMAICA'S	FIRST	HISTORIAN
章	三、	—	牙买加的	第一的	历史学家

第三章——牙买加第一位历史学家

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] — [ðə; ði] ['kɑːslz] [ɒn] [ðə; ði] ['gɪni] [kəʊst]

CHAPTER	IV	—	THE	CASTLES	ON	THE	GUINEA	COAST
章	第四	—	这	城堡	在	这	几内亚	海岸

第四章——几内亚海岸的城堡

['tʃæptə(r)] [viː] — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ]

CHAPTER	V	—	THE	MIDDLE	PASSAGE
章	V	—	这	中间	通道

第五章——中段航程

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n]
CHAPTER VI — THE PLANTATION
章 六年级 — 这 种植园

第六章——种植园

['tʃæptə(r)] [sevn] — [sleɪv] [ri'beljən]
CHAPTER VII — SLAVE REBELLIONS
章 七 — 奴隶 叛乱

第七章——奴隶起义

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ðə; ði] [məɹ'uːnz]
CHAPTER VIII — THE MAROONS
章 八 — 这 栗色

第八章——逃亡黑奴

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz]
CHAPTER IX — THE FOOTPRINTS OF THE YEARS
章 第九章 — 这 脚印 的 这 年

第九章——岁月的足迹

['tʃæptə(r)] [eks] — [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz]
CHAPTER X — THE MAKING OF CHRISTIANS
章 X — 这 制作 的 基督徒

第十章——基督徒的形成

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv]
CHAPTER XI — THE FREEING OF THE SLAVE
章 十一 — 这 释放 的 这 奴隶

第十一章——解放奴隶

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [dʒə'meɪkə][æz; əz][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
CHAPTER XII — JAMAICA AS I SAW IT
章 十二 — 牙买加 作为 我 锯 它

第十二章——我眼中的牙买加

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神